



## **PRIMERA ESCUELA DE VERANO PELSE: Planificación y enseñanza de lenguas en el MERCOSUR**

### **1) Presentación**

La educación en lenguas es una de las dimensiones que interesa particularmente en las dinámicas y tensiones en la construcción de la integración y de una ciudadanía latinoamericana que respete la heterogeneidad lingüística y cultural. La lengua es un portador privilegiado en tanto "modo" de construir y comprender el mundo, sus valores y sus modos vinculares. Por este motivo, fomentar el bilingüismo y el plurilingüismo regionales favorecerá la construcción de una identidad amplia compartida y de una ciudadanía democrática regional.

Si bien tanto Brasil (2005) como Argentina (2008) han sancionado sendas leyes para la implementación del español y del portugués en el nivel secundario, para cumplir con el proyecto integrador, los avances en la enseñanza de los idiomas en los sistemas educativos de éstos y otros países de la región que conforman el ND PELSE de AUGM (Chile, Paraguay y Uruguay) no son todavía suficientes pues no cubren la variedad de necesidades actuales por lenguas y destinatarios ni son visibles en una planificación lingüística regional. Las lenguas indígenas de la región y los requerimientos de sus hablantes deben estar contemplados en esta meta de diseño de una planificación lingüística regional. La dimensión educativa debería estar basada no solo en instituciones nacionales de calidad académica sino que sería fundamental para esa construcción que estas conformaran también un tejido común que permita "preservar visiones de conjunto" (Peña 2010).

La propuesta de esta Escuela de Verano tiene por objetivos fortalecer las acciones del ND PELSE (investigaciones compartidas, movilidad de especialistas, intercambio de asistentes de idioma, Coloquios PELSE) y de las universidades integrantes de este espacio así como contribuir a consolidar una red de formadores especialistas en las lenguas de la región como lenguas segundas, extranjeras y de contacto que promueva la integración regional y comprenda los contextos de uso y de enseñanza de las lenguas.

La propuesta tiene como antecedentes por un lado la amplia experiencia de las universidades participantes en investigaciones, programas de formación y reuniones de intercambio destinadas a enfatizar la atención sobre las necesidades educativas y lingüísticas de los hablantes de la región así como en la búsqueda de instancias de diálogo con los organismos nacionales e internacionales de la región encargados de las políticas lingüísticas.

### **2) Destinatarios**

Profesores de español y portugués; estudiantes avanzados de carreras de profesorado en lenguas y carreras afines; especialistas y funcionarios en políticas lingüísticas y áreas afines: a) Docentes de lenguas: cuestiones lingüísticas; elaboración de material didáctico; b) Funcionarios y gestores para políticas



regionales educativas y en particular lingüísticas; c) Estudiantes de sociología, historia, geografía, letras, lingüística, filosofía, educación.

### **3) Cuerpo docente:**

Algunos especialistas ya han confirmado su disponibilidad para participar de la Escuela de Verano: Eliana Sturza (Universidad Federal de Santa María); Matilde Scaramucci (Universidad Estadual de Campinas); Andrea Menegotto (Universidad Nacional de Mar del Plata); Claudia Fernández (Universidad de Buenos Aires); Leonor Acuña (Universidad de Buenos Aires) Ana Sofía Príncipi (Universidad Nacional de La Plata), Laura Masello (Universidad de la República).

Tutores: alumnos avanzados de las universidades miembros del ND

### **4) Organizan:**

ND PELSE Asociación de Universidades del Grupo Montevideo  
Facultad de Filosofía y Letras, UBA  
Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación, UNLP

### **5) Lugar:**

A precisar en la Ciudad de Buenos Aires

### **6) Fecha:**

17 al 21 de febrero de 2014

### **7) Horario:**

de lunes a viernes de 9:30 a 12:30 y de 14:30 a 17:30

### **8) Aranceles:**

Actividad gratuita para estudiantes de grado y/o posgrado de las universidades nacionales.

### **9) Modalidad de trabajo y carga horaria:**

a) Duración 31 horas reloj presenciales y 10 no presenciales posteriores al encuentro con un equipo de tutores que acompañará a los alumnos en el trabajo.

b) Áreas: el panel y los talleres se organizan en tres áreas:

I Planificación

II Enseñanza

III Metodología y material

c) Actividades: 1 panel y 13 talleres (el panel y 7 talleres generales; 3 talleres en portugués y 3 talleres en español). Los profesores asistentes deberán completar la asistencia al panel y a 10 talleres.



Las conferencias y los cursos/talleres estarán a cargo de especialistas en lingüística, planificación y enseñanza del español y del portugués.

La Escuela de Verano contará con un sitio en el campus virtual de la Universidad de Buenos Aires.

Los trabajos finales serán realizados en la lengua de cada participante.

d) En el campus de la UBA los participantes encontrarán los programas y el material de lectura propuesto por los docentes y toda la información necesaria para inscribirse y cursar la escuela.

### **10) Inscripción**

Los interesados podrán inscribirse hasta el 31 de enero en lugar a confirmar



Título	Área	Actividad	Docente	Destinatarios	Duración
“Estado actual de las políticas de planificación de las lenguas”	I Planificación	Panel de apertura	Eliana Sturza (UFSM) (el español en Brasil) Agustín Mendoza (UNA) (el guaraní en Paraguay) Carlos Fernández (lenguas del Chaco) XX (el portugués en la Argentina) Laura Masello (UDELAR) (la situación en el Uruguay) (El portugués en la Argentina)	General	2 horas
Variedades sociales y dialectales del español	I Planificación	Taller	Leonor Acuña (UBA-INAPL)	Español	3 Horas
Variedades sociales y dialectales del portugués	I Planificación	Taller	Eliana Sturza (UFSM)	Portugués	3 horas
Lenguas en contacto	I Planificación	Taller	Virginia Unamuno (CONICET), Carlos Fernández, Agustín Mendoza (UNA)	General	3 horas
Niveles en la enseñanza de lenguas segundas y extranjeras	I Planificación	Taller	Silvia Prati (UBA)	General	1,5 horas
Evaluación y certificación	I Planificación	Taller	Matilde Scaramucci (UECampinas)	General	1,5 horas
Literatura y ELSE	II Enseñanza	Taller	Ana Principi (UNLP)	Español	3 horas
Literatura y PLSE	II Enseñanza	Taller	Carlos Pasero (UBA)	Portugués	3 horas
Gramática pedagógica del español	II Enseñanza	Taller	Andrea Menegotto (UNMdP)	Español	3 horas
Gramática pedagógica del portugués	II Enseñanza	Taller	Florencia Miranda (UNR)	Portugués	3 horas
Pragmática en la clase de lengua segunda y extranjera	II Enseñanza	Taller	Claudia Fernández (UBA)	General	3 horas
Intercomprensión español-portugués	II Enseñanza	Taller	Silvana Marchiaro (UNC)	General	3 horas
La escritura en L2	II Enseñanza	Taller	Carlos Fernández; Gabriela Lapalma (UBA), Martín Labarriaga (UNLP)	General	3 horas
Materiales y TICS para la clase de lengua segunda y extranjera	III Metodología y material	Taller	Hebe Gargiulo (UNC) Adrián Canteros (UNL)	General	6 horas



	Lunes 17	Martes 18	Miércoles 19	Jueves 20	Viernes 21
9.30 12.30	<p><b>Mesa de apertura</b> "Estado actual de las políticas de planificación de las lenguas"</p> <p>Laura Masello (ND + breve situación Uy) Eliana Sturza (el español en Brasil) Agustín Mendoza (el guaraní en Paraguay) Carlos Fernández (lenguas del Chaco) (el portugués en la Argentina)</p>	<p>Niveles en la enseñanza de lenguas segundas y extranjeras Silvia Prati</p> <hr/> <p>Evaluación y certificación</p> <p>Matilde Scaramucci (UNICAMP)</p>	<p>Reunión ND PELSE</p> <hr/> <p>Literatura y ELSE Ana Sofía Príncipi (UNLP)</p> <hr/> <p>Literatura y PELSE Carlos Pasero (UBA)</p>	<p>Intercomprensión español-portugués</p> <p>Silvana Marchiaro (UNC)</p>	<p>Pragmática en la clase de lengua segunda y extranjera</p> <p>Claudia Fernández</p>
12.30-14	Almuerzo	Almuerzo	Almuerzo	Almuerzo	Almuerzo
14.30 17.30	<p>Lenguas en contacto</p> <p>Virginia Unamuno, Carlos Fernández, Agustín Mendoza</p>	<p>Variedades sociales y dialectales del español</p> <p>Leonor Acuña (UBA)</p> <hr/> <p>Variedades sociales y dialectales del portugués</p> <p>Eliana Sturza (UFSM)</p>	<p>Materiales y TICS para la clase de español segunda y extranjera</p> <p>Hebe Gargiulo (UNC)</p> <hr/> <p>Materiales y TICS para la clase de lengua segunda y extranjera</p> <p>Adrián Canteros (UNER)</p>	<p>Gramática pedagógica del español</p> <p>Andrea Menegotto (UNMP)</p> <hr/> <p>Gramática pedagógica del portugués</p> <p>Florencia Miranda (UNR)</p>	<p>La escritura en L2</p> <p>Carlos Fernández; Gabriela Lapalma (UBA), Martín Labarriaga (UNLP)</p>